

N SERIES

ATYPICAL

FRANÇAIS

CRÉÉ PAR

Robia Rashid

ÉPISODE 3.01

"Best Laid Plans"

Paige invite Sam à redéfinir leur histoire d'amour, Casey se débat avec des sentiments compliqués et Elsa tente de retrouver une nouvelle normalité avec Doug.

ÉCRIT PAR:

Robia Rashid

RÉALISÉ PAR:

Ryan Case

DATE DE DIFFUSION ORIGINALE:

1.11.2019

REMARQUE: Ceci est une transcription du dialogue parlé et de l'audio, avec référence de code temporel, fournie sans frais par 8FLIX.com pour votre divertissement, votre commodité et votre étude. Cette version peut ne pas être exactement comme écrite dans le script original; toutefois, la propriété intellectuelle est toujours réservée par la source d'origine et peut être soumise au droit d'auteur.

SÉRIE PRINCIPALE CAST

| | | |
|----------------------|-----|----------------------|
| Omar Adam | ... | Officer Chris Cortez |
| Nina Ameri | ... | Luisa |
| Jenna Boyd | ... | Paige |
| Domonique Brown | ... | Jasper |
| Kevin Daniels | ... | Coach Briggs |
| Nik Dodani | ... | Zahid |
| Christopher Gehrman | ... | Bruce |
| Keir Gilchrist | ... | Sam Gardner |
| Nikki Gutman | ... | Lily |
| Spencer Harte | ... | Sabrina |
| Jennifer Jason Leigh | ... | Elsa Gardner |
| Brigitte Lundy-Paine | ... | Casey Gardner |
| Angel Laketa Moore | ... | Megan |
| Amy Okuda | ... | Julia Sasaki |
| Michael Rapaport | ... | Doug Gardner |
| Graham Rogers | ... | Evan Chapin |
| Naomi Rubin | ... | Noelle |
| Fivel Stewart | ... | Izzie |
| Layla Weiner | ... | Amber |

1

00:00:06,715 --> 00:00:09,509
Quand j'étais petit,
ma mère a inventé un jeu.

2

00:00:10,176 --> 00:00:12,178
Ça s'appelait Sam se promène.

3

00:00:12,846 --> 00:00:14,431
Je sais, un bon titre.

4

00:00:15,515 --> 00:00:17,934
LA NUIT DE LA REMISE
DES DIPLÔMES

5

00:00:18,018 --> 00:00:19,477
- Vite !
- Sam !

6

00:00:22,022 --> 00:00:24,649
Tu viens de me lâcher une énorme bombe.

7

00:00:25,316 --> 00:00:29,112
Avant d'aller à ce lock-in,
je dois rester silencieuse.

8

00:00:29,195 --> 00:00:30,155
OK, mais...

9

00:00:31,740 --> 00:00:34,993
Il s'agissait d'un petit garçon
aux cheveux bruns, Sam,

10

00:00:35,076 --> 00:00:38,079
qui se promenait dans son quartier
et affrontait des obstacles.

11

00:00:38,663 --> 00:00:40,081
- Maintenant on peut... ?
- Non.

12

00:00:40,248 --> 00:00:43,835
Un chien qui aboie,

un facteur qui livre un colis...

13

00:00:45,045 --> 00:00:46,463
un visiteur inattendu.

14

00:00:47,422 --> 00:00:49,507
Tu veux entrer pour discuter ?

15

00:00:53,803 --> 00:00:56,556
Tu te souviens
des parents du groupe ?

16

00:00:59,684 --> 00:01:01,770
Je croyais que tu savais.

17

00:01:02,645 --> 00:01:05,065
Je n'aurais rien dit
si j'avais su qu'ils étaient là.

18

00:01:06,066 --> 00:01:07,025
Je suis désolée.

19

00:01:07,233 --> 00:01:09,152
Si tu veux partir, je comprends.

20

00:01:09,986 --> 00:01:11,488
Je peux boire une bière ?

21

00:01:12,864 --> 00:01:13,782
Bien sûr.

22

00:01:14,741 --> 00:01:16,159
- Doug.
- Votre mission

23

00:01:16,242 --> 00:01:18,536
était de gérer chaque obstacle

24

00:01:18,912 --> 00:01:20,330
en disant ce qu'il faut.

25

00:01:23,625 --> 00:01:24,959
C'est si dur à écrire ?

26

00:01:25,043 --> 00:01:27,045
"Désolé, je ne viens pas.
Je suis débordé."

27

00:01:28,338 --> 00:01:29,672
C'est de la politesse.

28

00:01:32,050 --> 00:01:35,136
Au lieu d'utiliser des comportements
de remplacement.

29

00:01:41,893 --> 00:01:44,938
Les obstacles
n'étaient pas vraiment des obstacles.

30

00:01:46,022 --> 00:01:49,150
C'était surtout des gens
vivant dans le monde.

31

00:01:52,570 --> 00:01:55,490
Ce qui peut parfois être
très problématique.

32

00:01:59,244 --> 00:02:00,328
Tout va bien ?

33

00:02:01,830 --> 00:02:02,789
C'est Elsa.

34

00:02:03,373 --> 00:02:05,500
"Bonjour, nounours." Emoji ours.

35

00:02:06,126 --> 00:02:09,212
"Tu peux prendre
un extincteur en rentrant ?"

36

00:02:10,630 --> 00:02:13,466
DEUX MINUTES PLUS TÔT...

37

00:02:42,871 --> 00:02:44,581
On ferait mieux d'y aller.

38

00:02:44,664 --> 00:02:45,874
- Je sais.
- Je sais.

39

00:02:47,000 --> 00:02:49,169
Allons-y, chérie.

40

00:02:52,213 --> 00:02:53,256
Génial.

41

00:02:55,508 --> 00:02:57,886
Ils t'enferment,
mais ils te libèrent ?

42

00:02:57,969 --> 00:02:59,095
- Sam !
- Désolé.

43

00:03:05,268 --> 00:03:06,269
Bon, Sam ...

44

00:03:07,687 --> 00:03:08,855
J'ai ma réponse.

45

00:03:09,606 --> 00:03:10,440
À quoi ?

46

00:03:10,523 --> 00:03:12,442
Sam Gardner, ton timing est nul.

47

00:03:13,151 --> 00:03:15,945
Tu me dis que tu m'aimes
avant qu'on parte à l'université.

48

00:03:16,529 --> 00:03:19,032
Des centaines de kilomètres
nous sépareront

49

00:03:19,115 --> 00:03:22,493

et les différences culturelles
dictées par nos institutions aussi.

50

00:03:22,577 --> 00:03:23,536
Quoi ?

51

00:03:23,620 --> 00:03:25,121
Et mon été est chargé :

52

00:03:25,705 --> 00:03:27,707
stage, baby-sitting.

53

00:03:27,790 --> 00:03:30,084
Je pars au camp dans six semaines.

54

00:03:30,877 --> 00:03:33,421
Quelqu'un doit s'occuper de mes plantes.

55

00:03:33,504 --> 00:03:35,632
Ma mère ne peut pas tout gérer.

56

00:03:35,882 --> 00:03:36,716
D'accord.

57

00:03:36,799 --> 00:03:39,093
Mais malgré tout ça,

58

00:03:39,552 --> 00:03:40,762
j'accepte.

59

00:03:41,679 --> 00:03:42,555
Quoi donc ?

60

00:03:42,639 --> 00:03:43,890
On se remet ensemble.

61

00:03:44,474 --> 00:03:45,433
Mais Sam,

62

00:03:45,516 --> 00:03:47,268
je veux un été d'amour.

63

00:03:47,936 --> 00:03:50,730
Chaque jour sera rempli
d'aventures et d'amour,

64

00:03:50,813 --> 00:03:53,399
chaque moment rêvé et parfait.

65

00:03:53,733 --> 00:03:54,567
D'accord.

66

00:03:55,193 --> 00:03:57,070
- On peut rentrer ?
- Bien sûr.

67

00:03:57,403 --> 00:03:59,113
Que la romance commence.

68

00:04:03,451 --> 00:04:04,577
On est enfermés dehors.

69

00:04:06,454 --> 00:04:08,373
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

70

00:04:32,689 --> 00:04:33,523
UN MOIS PLUS TARD

71

00:04:33,606 --> 00:04:35,066
Bien, on commence.

72

00:04:35,400 --> 00:04:39,988
On ne s'est jamais vus, mais vous êtes
plus sympas que les filles de l'équipe.

73

00:04:48,037 --> 00:04:49,622
Vous n'êtes pas Mlle Whitaker.

74

00:04:49,706 --> 00:04:52,625
Non. Non. Merci d'avoir remarqué.

75

00:04:53,126 --> 00:04:54,460

Je suis le coach Briggs.

76

00:04:54,544 --> 00:04:58,631
Mlle Whitaker est en lune de miel,
mais il y a eu un ouragan.

77

00:04:58,715 --> 00:04:59,799
Elle est morte ?

78

00:05:00,383 --> 00:05:01,801
Non. Non, pas du tout.

79

00:05:02,260 --> 00:05:03,761
Son vol est retardé.

80

00:05:04,053 --> 00:05:04,971
Désolé.

81

00:05:05,346 --> 00:05:06,723
J'aurais dû débiter par ça.

82

00:05:06,806 --> 00:05:08,266
Mais j'ai 16 crédits

83

00:05:08,349 --> 00:05:10,226
pour mon diplôme en travail social

84

00:05:10,685 --> 00:05:12,520
donc je suis le mieux placé.

85

00:05:12,603 --> 00:05:14,272
Si vous avez des questions...

86

00:05:14,355 --> 00:05:15,440
Vous mesurez combien ?

87

00:05:15,523 --> 00:05:16,774
Je peux chanter ?

88

00:05:18,401 --> 00:05:21,029
Si vous sifflez,

pouvez-vous nous prévenir ?

89

00:05:21,112 --> 00:05:23,031
Jolies dents. Blanchies ?

90

00:05:23,114 --> 00:05:26,367
Bien, c'est moi qui pose les questions.

91

00:05:26,451 --> 00:05:27,702
J'ai une liste.

92

00:05:30,079 --> 00:05:31,289
Comment est l'été ?

93

00:05:32,040 --> 00:05:33,082
Excellent.

94

00:05:33,166 --> 00:05:36,377
Paige voulait un été d'amour
et je suis très doué.

95

00:05:36,461 --> 00:05:38,755
On a déjà fait trois pique-niques,

96

00:05:38,838 --> 00:05:40,715
deux promenades au clair de lune
et une pipe.

97

00:05:40,798 --> 00:05:42,800
Question suivante.

98

00:05:43,509 --> 00:05:46,471
Comment voyez-vous votre vie
après le lycée ?

99

00:05:47,055 --> 00:05:51,392
Bien. J'ai déjà mémorisé la disposition
de la dentisterie de Denton.

100

00:05:51,642 --> 00:05:53,102
Tu vas à Denton ?

101

00:05:53,269 --> 00:05:55,563

J'y ai fait mes études.

Quelqu'un d'autre ?

102

00:05:56,731 --> 00:05:59,609

Sympa.

Vous pourrez passer du temps ensemble.

103

00:05:59,984 --> 00:06:02,487

On est dans des départements différents.

Je ne les verrai jamais.

104

00:06:02,820 --> 00:06:04,822

C'est vrai. Ça s'arrête là.

105

00:06:05,656 --> 00:06:08,451

Tout ira bien où que vous alliez.

106

00:06:08,534 --> 00:06:09,410

Probablement pas.

107

00:06:09,494 --> 00:06:13,122

J'ai lu que quatre autistes sur cinq

n'ont pas leur diplôme.

108

00:06:13,915 --> 00:06:16,125

- Nous sommes six.

- Quatre sur cinq ?

109

00:06:16,209 --> 00:06:17,710

- C'est beaucoup.

- Oui.

110

00:06:17,794 --> 00:06:19,337

Quatre sur cinq...

111

00:06:19,420 --> 00:06:21,339

Je dis ça aux filles...

112

00:06:21,422 --> 00:06:24,133

Quatre sur cinq...

113
00:06:25,468 --> 00:06:30,640
Quatre sur cinq...

114
00:06:30,723 --> 00:06:31,891
Et votre pointure ?

115
00:06:31,974 --> 00:06:34,936
Si une expédition
peut être épuisante physiquement,

116
00:06:35,019 --> 00:06:37,230
les aspects les plus durs
sont mentaux...

117
00:06:37,313 --> 00:06:39,816
- D'autres questions ?
- ...gérer la peur,

118
00:06:40,566 --> 00:06:41,901
la solitude,

119
00:06:42,485 --> 00:06:43,444
le doute.

120
00:06:48,491 --> 00:06:50,618
IZZIE
JE SUIS REVENUE ! ON COURT ?

121
00:06:56,916 --> 00:06:58,459
Je le ferai cette semaine.

122
00:06:58,543 --> 00:07:00,169
Il nous faut une ponceuse

123
00:07:00,253 --> 00:07:02,296
ou un tapis.

124
00:07:02,380 --> 00:07:04,006
Ou on laisse pour te rappeler

125
00:07:04,090 --> 00:07:06,467

que si tu ne viens pas,
tu dois prévenir.

126

00:07:07,468 --> 00:07:08,386
Sérieux ?

127

00:07:09,011 --> 00:07:10,721
J'ai dit que j'étais désolé.

128

00:07:10,805 --> 00:07:12,140
Je sais.

129

00:07:12,223 --> 00:07:14,100
Et je dois faire plus attention.

130

00:07:14,183 --> 00:07:17,061
Ces bougies sont horribles.

131

00:07:20,940 --> 00:07:23,985
Mais on allait parler
de certaines choses...

132

00:07:24,819 --> 00:07:26,612
- Elsa.
- ...et on ne l'a pas fait.

133

00:07:26,904 --> 00:07:27,738
On dirait...

134

00:07:28,531 --> 00:07:30,575
- que tu évites de le faire.
- Non.

135

00:07:30,658 --> 00:07:32,952
Je n'évite rien...

136

00:07:35,246 --> 00:07:36,122
D'accord.

137

00:07:38,249 --> 00:07:39,500
Je vais au travail.

138
00:07:40,710 --> 00:07:42,920
Je dois faire du pain à la banane...

139
00:07:52,305 --> 00:07:54,474
Quoi ?
Tu te fais belle pour courir ?

140
00:07:54,557 --> 00:07:55,933
Rien. La ferme.

141
00:07:57,602 --> 00:08:00,563
Quatre sur cinq...

142
00:08:00,646 --> 00:08:02,148
Sam, regarde.

143
00:08:03,274 --> 00:08:07,612
C'est super sur mes fesses
et mes boules se balancent.

144
00:08:08,446 --> 00:08:10,448
Tu devrais porter
ta chemise Techtropolis.

145
00:08:10,698 --> 00:08:12,533
Pigé, on suit la règle.

146
00:08:13,201 --> 00:08:16,120
Sammy, écoute, c'est important,

147
00:08:16,204 --> 00:08:18,581
le truc le plus important
que j'ai jamais dit.

148
00:08:19,540 --> 00:08:21,834
L'école d'infirmier va commencer

149
00:08:21,918 --> 00:08:23,544
et je me connais.

150
00:08:23,628 --> 00:08:26,756

Sous cette mâchoire ciselée
et cette personnalité insouciant

151

00:08:26,839 --> 00:08:29,634
se cache une chaîne d'autodestruction.

152

00:08:30,218 --> 00:08:33,971
- Alors ?
- Tu ne peux pas me laisser faire.

153

00:08:35,056 --> 00:08:36,307
D'accord.

154

00:08:37,016 --> 00:08:38,518
Promis ?

155

00:08:38,601 --> 00:08:39,727
Oui, promis.

156

00:08:39,810 --> 00:08:43,606
Dis : je promets de ne pas te laisser
rater l'école d'infirmier.

157

00:08:44,440 --> 00:08:47,068
Je promets de ne pas te laisser rater
l'école d'infirmier.

158

00:08:48,236 --> 00:08:49,111
Génial.

159

00:08:49,195 --> 00:08:50,738
C'est un soulagement.

160

00:08:51,447 --> 00:08:53,950
Qu'est-ce que tu fais ?
Tu gribouilles quoi ?

161

00:08:54,242 --> 00:08:56,202
Je ne peux pas en parler.

162

00:08:56,285 --> 00:08:57,203
Dis-moi tout.

163
00:08:57,286 --> 00:08:58,412
Je suis guérisseur.

164
00:08:58,496 --> 00:09:00,665
Des corps et des âmes aussi.

165
00:09:01,916 --> 00:09:06,212
Quatre autistes sur cinq n'obtiennent pas
leur diplôme en quatre ans.

166
00:09:06,796 --> 00:09:09,924
Donc, mes chances de réussite
sont faibles, je suis condamné.

167
00:09:11,008 --> 00:09:11,842
Oui.

168
00:09:11,926 --> 00:09:15,596
D'abord, fermons les gribouillages
du tueur en série.

169
00:09:16,180 --> 00:09:17,139
Super.

170
00:09:17,223 --> 00:09:19,308
Et maintenant, une parabole.

171
00:09:19,392 --> 00:09:23,062
Il y avait jadis un jeune garçon,
appelons-le Dragon.

172
00:09:23,145 --> 00:09:27,108
Un jour, un établissement s'est ouvert
dans la rue du Dragon,

173
00:09:27,191 --> 00:09:28,317
un dispensaire d'herbe.

174
00:09:28,401 --> 00:09:30,319
Le Dragon y est allé dès l'ouverture

175
00:09:30,403 --> 00:09:32,280
pour examiner l'endroit
et tout goûter.

176
00:09:32,363 --> 00:09:34,323
Attends, tu es le Dragon ?

177
00:09:35,157 --> 00:09:36,033
Bien sûr.

178
00:09:36,117 --> 00:09:39,453
Le magasin était très grand,
donc beaucoup d'options :

179
00:09:39,537 --> 00:09:43,833
à fumer et à manger pour autant
que ses lunettes pouvaient voir.

180
00:09:44,584 --> 00:09:47,169
Et à ce moment-là,
il s'est senti condamné.

181
00:09:47,670 --> 00:09:49,672
Il ne pourra jamais goûter à tout.

182
00:09:49,755 --> 00:09:51,424
La journée est trop courte.

183
00:09:52,133 --> 00:09:53,259
Tu as fait quoi ?

184
00:09:53,342 --> 00:09:55,553
Le Dragon s'est organisé.

185
00:09:55,636 --> 00:09:57,179
Il a planifié et préparé.

186
00:09:57,263 --> 00:10:00,016
Il s'est pris un week-end
de quatre jours sur son canapé

187

00:10:00,099 --> 00:10:03,269
pour regarder Fantasia
et tu sais ce qu'il a fait ?

188

00:10:04,645 --> 00:10:05,688
Il a conquis.

189

00:10:06,355 --> 00:10:07,273
Dragon malin.

190

00:10:08,024 --> 00:10:08,858
C'est vrai.

191

00:10:08,941 --> 00:10:12,570
Alors, organise-toi,
prépare-toi, tout ira bien.

192

00:10:12,653 --> 00:10:15,031
Sinon, je sais où je peux t'emmener

193

00:10:15,114 --> 00:10:17,617
et où tu pourras te défoncer à fond.

194

00:10:21,537 --> 00:10:23,039
- Salut, Paige.
- Salut, Sam.

195

00:10:23,122 --> 00:10:25,833
Il y a un léger changement
dans l'itinéraire

196

00:10:25,916 --> 00:10:28,127
de notre festival des films
"Les plus romantiques"

197

00:10:28,210 --> 00:10:29,962
alias Câlines-a-palooza.

198

00:10:30,630 --> 00:10:33,049
Ce soir on regarde
Quand Harry rencontre Sally

199

00:10:33,132 --> 00:10:34,550
et demain Love Actually.

200

00:10:35,426 --> 00:10:37,219
On dirait une journée Meg Ryan.

201

00:10:37,803 --> 00:10:39,597
Quatre sur cinq ...

202

00:10:39,680 --> 00:10:42,850
Désolé, Paige.
Je ne peux pas venir aujourd'hui.

203

00:10:42,933 --> 00:10:44,644
J'ai quelque chose à faire.

204

00:10:44,727 --> 00:10:46,562
Pas de problème, c'est bon.

205

00:10:46,646 --> 00:10:49,023
Je préfère voir Meg
seule de toute façon.

206

00:10:49,357 --> 00:10:52,652
Je ferai comme si on était
sur mon canapé à parler de mecs.

207

00:10:55,029 --> 00:10:56,781
C'est bon d'être de retour.

208

00:10:58,032 --> 00:11:00,493
J'adore ma tante, mon oncle
et la Floride,

209

00:11:00,576 --> 00:11:02,953
mais à la longue,
je les aime moins

210

00:11:03,037 --> 00:11:05,206
et la Floride n'est pas si sympa.

211

00:11:05,665 --> 00:11:07,625

Je ne t'ai pas vue depuis longtemps.

212

00:11:08,584 --> 00:11:09,460
Je sais.

213

00:11:10,044 --> 00:11:11,379
Depuis la soirée Slurpee.

214

00:11:11,462 --> 00:11:13,255
Oui, la soirée Slurpee.

215

00:11:14,048 --> 00:11:15,341
C'était sympa.

216

00:11:15,424 --> 00:11:16,300
Trop drôle.

217

00:11:17,009 --> 00:11:18,761
Je suis contente que tu sois mon amie.

218

00:11:19,387 --> 00:11:21,681
Je n'ai pas eu de meilleure amie
depuis que je suis petite.

219

00:11:22,973 --> 00:11:23,849
C'est sympa.

220

00:11:24,600 --> 00:11:25,810
Facile.

221

00:11:25,893 --> 00:11:27,728
Oui, facile.

222

00:11:28,229 --> 00:11:29,271
Complètement.

223

00:11:30,439 --> 00:11:32,358
Que se passe-t-il ?

224

00:11:33,401 --> 00:11:35,569
Pourquoi ce pain à la banane

est délicieux ?

225

00:11:35,653 --> 00:11:37,697
J'ai utilisé ce beurre spécial.

226

00:11:38,906 --> 00:11:40,116
Quel beurre ?

227

00:11:43,828 --> 00:11:46,247
Goûte ce pain à la banane,
c'est super.

228

00:11:46,997 --> 00:11:47,998
Je n'ai pas faim.

229

00:11:48,332 --> 00:11:50,918
Tu cours 100 km par jour.
T'as toujours faim.

230

00:11:51,001 --> 00:11:54,296
Même les petits cochons comme moi
arrêtent de se goinfrer parfois.

231

00:11:59,218 --> 00:12:00,386
Ça va entre vous ?

232

00:12:00,469 --> 00:12:02,888
Toi et moi ? Non.
On devrait moins se voir.

233

00:12:20,156 --> 00:12:21,115
Je suis désolée.

234

00:12:22,116 --> 00:12:24,618
Je suis nulle,
je me sens pas bien aujourd'hui.

235

00:12:25,828 --> 00:12:27,538
- Donc ça va ?
- Oui.

236

00:12:28,122 --> 00:12:28,956

C'est bon.

237

00:12:31,000 --> 00:12:32,001
C'est super.

238

00:12:32,793 --> 00:12:33,961
Parce que...

239

00:12:34,044 --> 00:12:37,548
Beth et ma mère vont au festival
du sirop d'érable ce week-end,

240

00:12:37,631 --> 00:12:40,134
alors j'ai pensé que tu pourrais venir.

241

00:12:41,635 --> 00:12:42,595
Oui, peut-être.

242

00:12:44,305 --> 00:12:46,807
Je vérifie
ce qui se passe ce jour-là.

243

00:12:50,728 --> 00:12:52,646
Je suis ravie d'avoir brûlé son lit.

244

00:12:52,730 --> 00:12:54,356
Il le méritait.

245

00:12:54,440 --> 00:12:56,650
Honnêtement,
cette Megan participe

246

00:12:56,734 --> 00:12:59,361
à nos entraînements
de premiers secours,

247

00:12:59,445 --> 00:13:01,822
mais il boit aussi avec elle
et son groupe.

248

00:13:02,823 --> 00:13:06,076
S'il veut un groupe,

j'ai un groupe et il est sympa.

249

00:13:06,410 --> 00:13:08,204
Il n'est pas drôle.

250

00:13:09,121 --> 00:13:10,372
Pas vraiment, non.

251

00:13:10,456 --> 00:13:12,958
Je fais quoi ?
Je peux pas continuer à tout brûler.

252

00:13:13,042 --> 00:13:16,253
Je sais pas, mais c'est incroyable
que tu coupes autour du casque.

253

00:13:16,337 --> 00:13:17,922
Des années d'expérience.

254

00:13:18,923 --> 00:13:20,841
- Je dois m'infiltrer.
- Quoi ?

255

00:13:21,133 --> 00:13:22,259
Je dois y entrer.

256

00:13:22,802 --> 00:13:24,470
Tu connais ces groupes.

257

00:13:24,553 --> 00:13:26,722
Ils commèrent sur les conjointes.

258

00:13:26,806 --> 00:13:28,432
C'est pas vrai, je crois.

259

00:13:29,517 --> 00:13:33,187
Mitchell fait du vélo. Je supporte pas
de le voir avec ce short.

260

00:13:33,270 --> 00:13:35,648
On dirait un poisson à tête d'homme.

261

00:13:35,731 --> 00:13:37,525
Je le fais, les ragots.

262

00:13:37,608 --> 00:13:39,693
Je l'ai fait, je commère, je sais.

263

00:13:43,989 --> 00:13:45,241
Le dîner est prêt.

264

00:13:45,324 --> 00:13:46,325
Ça a l'air bon.

265

00:13:47,493 --> 00:13:50,996
Je pensais, la prochaine fois
que tu sors avec ton groupe...

266

00:13:52,122 --> 00:13:53,582
je pourrais venir.

267

00:13:54,708 --> 00:13:57,878
On se retrouve dans un bar cette semaine,

268

00:13:57,962 --> 00:14:00,130
mais ce sont les amis de Megan.

269

00:14:00,506 --> 00:14:02,174
L'un d'eux m'appelle encore Dave.

270

00:14:02,550 --> 00:14:07,179
Ils se retrouvent dans un bar,
c'est un lieu public. Je peux y aller.

271

00:14:08,556 --> 00:14:09,974
- D'accord.
- D'accord.

272

00:14:12,643 --> 00:14:14,186
Où est ton frère ?

273

00:14:15,771 --> 00:14:18,816
Il n'est pas là,

donc je n'ai plus d'idées.

274

00:14:20,985 --> 00:14:21,944
Admirez.

275

00:14:22,444 --> 00:14:24,738
Ma carte d'étudiant de Denton.

276

00:14:24,947 --> 00:14:28,909
Appelez-moi
étudiant 9783210 de Denton.

277

00:14:28,993 --> 00:14:30,828
- Mon chéri.
- Quel sourire !

278

00:14:31,453 --> 00:14:33,372
La fac. c'est excitant !

279

00:14:33,455 --> 00:14:35,457
- Oui.
- Prends-nous en photo.

280

00:14:36,041 --> 00:14:38,127
En tant que membre de cette famille

281

00:14:38,544 --> 00:14:40,337
pourquoi je serais dessus ?

282

00:14:40,796 --> 00:14:41,922
Magnifique.

283

00:14:42,131 --> 00:14:43,716
Tu es allé au campus ?

284

00:14:44,425 --> 00:14:47,553
Correction, j'ai passé la journée
sur le campus.

285

00:14:47,636 --> 00:14:49,471
J'ai fait le trajet pour aller en cours,

286

00:14:49,555 --> 00:14:53,225
j'ai pris un exemplaire du guide
de survie en première année

287

00:14:53,309 --> 00:14:54,977
et trouvé les meilleures cafs.

288

00:14:55,060 --> 00:14:57,021
Ça veut dire cafétéria à la fac.

289

00:14:57,104 --> 00:14:58,606
Je suis perplexe.

290

00:14:58,689 --> 00:15:00,900
Je me suis arrêté à la librairie

291

00:15:00,983 --> 00:15:03,027
et j'ai acheté un sweat à capuche.

292

00:15:04,320 --> 00:15:05,946
Sam G le bourdon.

293

00:15:07,197 --> 00:15:09,658
Il m'en faut un, papa Denton.

294

00:15:09,742 --> 00:15:13,287
Il me reste à m'inscrire aux cours le 27

295

00:15:13,370 --> 00:15:14,997
quand le planning est en ligne.

296

00:15:15,080 --> 00:15:19,418
Tu sais que tu peux t'inscrire avant
via les services pour handicapés.

297

00:15:19,501 --> 00:15:22,212
Ton rendez-vous est encore loin,
mais je peux appeler.

298

00:15:22,296 --> 00:15:25,883
Inutile. Je suis tout à fait prêt

pour l'inscription normale.

299

00:15:25,966 --> 00:15:30,054
Roald Amundsen a dit : "La victoire attend
celui qui a tout en ordre."

300

00:15:30,137 --> 00:15:31,847
Une claque sur la tête aussi.

301

00:15:32,056 --> 00:15:32,890
Case !

302

00:15:34,725 --> 00:15:35,935
Tu ne manges pas ?

303

00:15:36,393 --> 00:15:37,519
J'ai mal au ventre.

304

00:15:38,896 --> 00:15:39,730
Je vois.

305

00:15:40,522 --> 00:15:42,858
Tu vois quoi ?
Pourquoi tu prends ce ton ?

306

00:15:44,652 --> 00:15:46,946
Rien, mais c'est depuis ton enfance,

307

00:15:47,029 --> 00:15:49,531
quand tu es stressée,
tu as mal au ventre.

308

00:15:50,324 --> 00:15:52,117
Premier ballet, mal au ventre.

309

00:15:52,660 --> 00:15:54,912
Concours d'orthographe, mal au ventre.

310

00:15:54,995 --> 00:15:56,664
Première compétition d'athlétisme,

311

00:15:57,289 --> 00:15:58,415
vous avez deviné,

312

00:15:59,291 --> 00:16:00,125
mal au ventre.

313

00:16:00,209 --> 00:16:01,543
Qui me passe les petits pois ?

314

00:16:01,627 --> 00:16:04,880
Je le dis, car je suis quelqu'un
qui connaît ton ventre

315

00:16:04,964 --> 00:16:07,216
depuis sa naissance, c'est normal.

316

00:16:07,591 --> 00:16:10,094
Je peux l'emprunter ?
Un bruit me gêne.

317

00:16:10,177 --> 00:16:11,887
- Non !
- Si , j'en ai besoin.

318

00:16:11,971 --> 00:16:13,639
- On partage.
- C'est à moi !

319

00:16:13,722 --> 00:16:14,598
Allez.

320

00:16:18,435 --> 00:16:19,269
Continue.

321

00:16:20,437 --> 00:16:22,022
J'ai hâte d'aller à la fac.

322

00:16:24,191 --> 00:16:26,694
T'as jamais pensé
à laisser ton frère tranquille ?

323

00:16:26,777 --> 00:16:27,653

Jamais.

324

00:16:28,362 --> 00:16:29,697
Et ton ventre ?

325

00:16:29,780 --> 00:16:31,115
Impeccable !

326

00:16:34,410 --> 00:16:35,577
Case ?

327

00:16:37,413 --> 00:16:39,915
Ça va ? Ça va ?

328

00:16:41,083 --> 00:16:43,627
Quelles sont les chances,
l'appendicite ?

329

00:16:43,711 --> 00:16:45,713
Ils ont opéré avant que ça explose.

330

00:16:46,005 --> 00:16:47,673
C'était pas de l'anxiété.

331

00:16:48,257 --> 00:16:49,508
Vous me devez des excuses

332

00:16:49,591 --> 00:16:50,843
et 300 \$.

333

00:16:50,926 --> 00:16:52,219
Pourquoi 300 \$?

334

00:16:52,302 --> 00:16:54,555
Dommages émotionnels graves.

335

00:16:54,638 --> 00:16:55,472
Mais non.

336

00:16:55,556 --> 00:16:58,767
Je vais demander au médecin

quand on peut sortir.

337

00:17:02,771 --> 00:17:03,731
Tu sais...

338

00:17:04,440 --> 00:17:07,818
on ignore ce qui cause
une crise d'appendicite.

339

00:17:07,901 --> 00:17:08,777
Arrête.

340

00:17:08,861 --> 00:17:11,530
Techniquement,
ça pourrait être le stress.

341

00:17:11,613 --> 00:17:12,448
Arrête.

342

00:17:12,531 --> 00:17:14,324
Tu te sens tiraillée
entre deux personnes ?

343

00:17:14,408 --> 00:17:15,242
Infirmière !

344

00:17:15,325 --> 00:17:17,494
Cette dame a couché avec un barman...

345

00:17:20,205 --> 00:17:21,081
Salut, Sam.

346

00:17:21,957 --> 00:17:25,044
On doit parler
et tu n'as pas répondu à mon texto...

347

00:17:25,794 --> 00:17:27,129
donc je suis venue.

348

00:17:27,921 --> 00:17:31,383
Je me prépare pour la fac,
on a enlevé un organe à ma sœur,

349

00:17:31,467 --> 00:17:33,802
donc ça a été le chaos à la maison.

350

00:17:33,886 --> 00:17:36,138
- Un organe ?
- L'appendice.

351

00:17:36,221 --> 00:17:37,890
Ça ne sert à rien.

352

00:17:38,891 --> 00:17:40,184
Je suis né sans.

353

00:17:41,268 --> 00:17:43,562
Ça touche
une personne sur cent mille.

354

00:17:44,021 --> 00:17:46,899
Les Hardaway font toujours mentir
les statistiques.

355

00:17:46,982 --> 00:17:49,443
Quatre sur cinq...

356

00:17:49,526 --> 00:17:50,694
Bref, j'ai réfléchi

357

00:17:50,778 --> 00:17:53,864
et jusqu'ici,
notre été a été idyllique.

358

00:17:53,947 --> 00:17:55,074
Quatre sur cinq...

359

00:17:55,157 --> 00:17:56,450
Et j'en avais besoin.

360

00:17:56,533 --> 00:17:58,494
Je veux être la meilleure à la fac.

361

00:17:58,577 --> 00:17:59,620
Quatre sur cinq...

362

00:17:59,703 --> 00:18:02,289
- Je doutais de moi au lycée.
- Quatre sur cinq...

363

00:18:02,372 --> 00:18:03,499
J'ai caché ma lumière.

364

00:18:03,582 --> 00:18:06,460
Je sais, c'est dur à croire,
parce qu'elle brille,

365

00:18:06,543 --> 00:18:08,170
mais je me mets un six.

366

00:18:08,253 --> 00:18:10,839
Quatre sur cinq ...

367

00:18:10,923 --> 00:18:12,466
- Mais c'est fini.
- Quatre sur cinq...

368

00:18:12,549 --> 00:18:16,011
L'université veut dire
que je serai mon moi authentique.

369

00:18:16,095 --> 00:18:17,888
Paige doit prendre son essor.

370

00:18:18,680 --> 00:18:22,309
Je ne peux pas avoir
d'affaires en suspens, donc...

371

00:18:24,645 --> 00:18:25,729
On va faire l'amour.

372

00:18:25,813 --> 00:18:28,148
Quatre sur cinq...

373

00:18:28,232 --> 00:18:29,066

Tu...

374

00:18:29,650 --> 00:18:30,984
Tu veux faire l'amour ?

375

00:18:31,652 --> 00:18:32,903
Je le veux.

376

00:18:33,612 --> 00:18:36,532
J'ai appris dans Sam se promène

377

00:18:36,615 --> 00:18:39,118
que ce n'est pas toujours facile
d'aller où on va.

378

00:18:39,493 --> 00:18:42,871
Des tas de choses
peuvent faire dérailler une mission :

379

00:18:43,997 --> 00:18:45,415
du matériel défectueux...

380

00:18:45,499 --> 00:18:47,167
C'était dans la chaussure de Zahid ?

381

00:18:48,127 --> 00:18:49,086
Non !

382

00:18:52,047 --> 00:18:53,423
Nulle part où camper...

383

00:18:54,133 --> 00:18:56,385
Sam, on est rentrés.

384

00:18:59,221 --> 00:19:00,097
Je m'ennuie.

385

00:19:02,474 --> 00:19:03,517
Des ours...

386

00:19:03,976 --> 00:19:06,270

Je croyais que tu regardais
le match au bar.

387

00:19:06,520 --> 00:19:08,355
Il n'y a plus de poulet.
Impossible.

388

00:19:09,648 --> 00:19:11,316
La pub. Je vais faire pipi.

389

00:19:14,319 --> 00:19:15,863
C'est ridicule.

390

00:19:15,946 --> 00:19:18,615
Personne n'a autant
de problèmes pour faire l'amour.

391

00:19:19,158 --> 00:19:21,660
Je pars pour mon camp samedi matin.

392

00:19:21,743 --> 00:19:24,955
C'est comme si l'univers conspirait
contre nous.

393

00:19:25,539 --> 00:19:29,084
J'ai pas vu ton père depuis le restaurant.
Il a l'air plus petit.

394

00:19:30,335 --> 00:19:32,796
Sam, c'est ça, l'Olive Garden.

395

00:19:32,880 --> 00:19:36,008
On a un mauvais karma romantique
depuis que tu as brisé mon cœur

396

00:19:36,091 --> 00:19:37,885
dans mon paradis de pâtes.

397

00:19:37,968 --> 00:19:39,678
Il faut retourner au restaurant.

398

00:19:40,429 --> 00:19:42,556

Comme, y aller pour dîner ?

399

00:19:42,639 --> 00:19:43,765
Et les antipasti.

400

00:19:43,849 --> 00:19:46,351
Vendredi soir, mes parents
vont au cours de zumba

401

00:19:46,435 --> 00:19:48,145
et on reviendra ici après avoir mangé.

402

00:19:49,062 --> 00:19:50,355
C'est notre dernière chance.

403

00:19:50,731 --> 00:19:53,317
Ça semble désespéré
comme dans un film d'horreur, mais...

404

00:19:53,775 --> 00:19:54,735
c'est un peu ça.

405

00:19:57,154 --> 00:19:59,907
D'après ce que vous avez appris
aujourd'hui,

406

00:20:00,490 --> 00:20:02,242
que ferez-vous différemment

407

00:20:02,326 --> 00:20:04,536
si vous rencontrerez un autiste ?

408

00:20:05,162 --> 00:20:07,539
L'approcher un peu plus calmement.

409

00:20:08,707 --> 00:20:12,461
Si je remarque qu'il a du mal
à me regarder, je baisse la lampe.

410

00:20:13,962 --> 00:20:16,548
Pardon,
c'était juste pour les flics ?

411

00:20:17,299 --> 00:20:18,759
Sergent Maman, ici.

412

00:20:20,260 --> 00:20:22,679
Bien, ce sera tout.

413

00:20:22,763 --> 00:20:25,515
Si vous avez des questions,
on en parle après.

414

00:20:30,103 --> 00:20:32,773
Super, vraiment super.

415

00:20:32,856 --> 00:20:36,276
Incroyable que vous ayez tout organisé.
C'était très utile.

416

00:20:36,360 --> 00:20:38,695
Bien.
Mais je n'ai pas tout fait seul.

417

00:20:39,571 --> 00:20:41,198
Vous connaissez Megan ?

418

00:20:41,281 --> 00:20:43,575
Elle est administratrice
à l'hôpital du comté d'Oaks.

419

00:20:43,659 --> 00:20:44,868
Enchanté.

420

00:20:44,952 --> 00:20:46,495
- Salut, je suis Elsa.
- Salut.

421

00:20:46,578 --> 00:20:47,746
- Sa femme.
- Oh !

422

00:20:48,789 --> 00:20:49,873
De qui ?

423
00:20:57,547 --> 00:21:00,217
J'essaie de me lever
depuis dix minutes.

424
00:21:01,426 --> 00:21:04,012
Tu peux venir m'aider
tous les matins au réveil ?

425
00:21:04,763 --> 00:21:07,266
Je pourrais. Je ne manquerai à personne.

426
00:21:08,308 --> 00:21:09,142
Désolée, ça va.

427
00:21:09,226 --> 00:21:10,519
Tout va bien.

428
00:21:12,771 --> 00:21:14,231
Bon, je me rassois.

429
00:21:15,774 --> 00:21:16,817
C'est juste...

430
00:21:19,152 --> 00:21:23,073
J'ai essayé de convaincre
Doug de me pardonner,

431
00:21:23,156 --> 00:21:24,366
puis il a frappé Nick

432
00:21:24,449 --> 00:21:26,702
et on devait avoir une discussion finale,

433
00:21:26,785 --> 00:21:30,872
mais il m'a posé un lapin
et je ne peux pas recommencer à fumer.

434
00:21:30,956 --> 00:21:34,084
Mais comment le convaincre
de discuter de la situation ?

435
00:21:35,752 --> 00:21:38,588
Je ne devrais pas te donner de conseils.

436
00:21:38,672 --> 00:21:41,758
Je ne dors pas,
je suis énorme et stressée.

437
00:21:41,842 --> 00:21:45,971
Ce matin, j'ai pleuré parce que j'étais
fière de mon micro-ondes.

438
00:21:47,222 --> 00:21:48,098
S'il te plaît.

439
00:21:48,932 --> 00:21:50,434
Relâche la pression.

440
00:21:50,517 --> 00:21:51,560
Vraiment ?

441
00:21:51,643 --> 00:21:54,396
Tu peux forcer Doug
à te répondre maintenant,

442
00:21:54,688 --> 00:21:58,567
ce qui peut finir bien
ou par une séparation,

443
00:21:58,984 --> 00:22:01,903
ou tu le laisses venir vers toi
quand il est prêt.

444
00:22:02,821 --> 00:22:05,615
Le résultat pourrait être
le même ou non.

445
00:22:11,121 --> 00:22:12,539
Tu seras une mère super.

446
00:22:19,379 --> 00:22:21,381
- Merci !
- Merci !

447
00:22:28,013 --> 00:22:28,847
Mon Dieu.

448
00:22:29,973 --> 00:22:30,891
Ça va ?

449
00:22:33,101 --> 00:22:36,271
J'ai des contractions.
Il y a une pièce pour perdre les eaux ?

450
00:22:43,653 --> 00:22:46,281
- Toc toc.
- Dieu merci, je m'ennuie.

451
00:22:46,823 --> 00:22:48,200
Tu as l'air pitoyable.

452
00:22:48,909 --> 00:22:50,285
J'ai apporté des Twizzlers.

453
00:22:50,369 --> 00:22:51,787
Tes bonbons préférés ?

454
00:22:52,537 --> 00:22:54,081
De rien. Pousse-toi.

455
00:22:58,794 --> 00:23:01,380
Ton lit est douillet et chaud.

456
00:23:01,463 --> 00:23:03,423
C'est grâce à tous mes pets.

457
00:23:03,507 --> 00:23:04,549
Tu es dégoûtante.

458
00:23:04,883 --> 00:23:05,967
Tu ne le savais pas ?

459
00:23:06,760 --> 00:23:08,053
- Evan.

- Hé.

460

00:23:09,262 --> 00:23:10,514
Plus d'appendice ?

461

00:23:10,597 --> 00:23:12,724
Il a disparu. Il me manque.

462

00:23:12,808 --> 00:23:14,017
Je suis désolé.

463

00:23:14,101 --> 00:23:16,937
L'incident du pain à la banane
a du sens.

464

00:23:17,020 --> 00:23:19,940
Ton appendice
détestait le pain à la banane.

465

00:23:21,900 --> 00:23:23,068
Je vais partir.

466

00:23:23,151 --> 00:23:24,403
Non, reste.

467

00:23:24,486 --> 00:23:27,406
Les gens que j'aime sont là.
On ignore le temps qu'il me reste.

468

00:23:28,865 --> 00:23:29,908
C'est pour toi.

469

00:23:29,991 --> 00:23:31,701
- Un mouton ?
- Je sais.

470

00:23:31,785 --> 00:23:33,954
C'est un peu bizarre, mais...

471

00:23:34,037 --> 00:23:35,956
- il y a une raison.
- Super bizarre.

472
00:23:36,039 --> 00:23:37,791
Regarde, il est en colère.

473
00:23:39,000 --> 00:23:40,877
Il est en colère.

474
00:23:41,837 --> 00:23:43,088
Je veux pas le voir.

475
00:23:44,714 --> 00:23:46,049
- Un film ?
- Oui.

476
00:23:48,093 --> 00:23:48,927
Allez viens.

477
00:23:51,930 --> 00:23:52,806
Tiens.

478
00:23:53,390 --> 00:23:54,975
- Merci !
- Alors.

479
00:23:55,767 --> 00:23:56,893
Qu'est-ce qu'on a ?

480
00:23:59,938 --> 00:24:01,314
Salut, Sam !

481
00:24:01,398 --> 00:24:03,400
Tu es prêt pour l'Olive Garden ?

482
00:24:04,234 --> 00:24:07,112
Je le sens, les dieux de l'amour
sont contents de nous.

483
00:24:07,779 --> 00:24:10,991
Bonne nouvelle. Ta mère gardera
mes succulentes en mon absence.

484

00:24:11,491 --> 00:24:14,119

- Bien.

- Je sais ! C'est excitant, non ?

485

00:24:14,744 --> 00:24:16,913

Notre sexe-anniversaire, le 28 juin.

486

00:24:17,372 --> 00:24:18,707

Probablement vers....

487

00:24:19,416 --> 00:24:22,169

21h45,

j'ai besoin d'une heure pour digérer.

488

00:24:22,252 --> 00:24:23,378

Hein, le 28 juin ?

489

00:24:24,045 --> 00:24:26,506

J'ai raté le premier jour d'inscription
aux cours !

490

00:24:26,590 --> 00:24:27,924

Attends ! Où vas-tu ?

491

00:24:28,425 --> 00:24:30,135

Il ne restera plus de bons cours

492

00:24:30,218 --> 00:24:32,345

et j'aurai les plus durs
et j'échouerai.

493

00:24:32,429 --> 00:24:34,556

Sam, assieds-toi.

494

00:24:34,639 --> 00:24:36,099

On peut rattraper le coup.

495

00:24:36,183 --> 00:24:38,351

S'il te plaît, pas ici.

496

00:24:39,060 --> 00:24:40,979

Prends du pain. Il est chaud.

497
00:24:41,563 --> 00:24:43,023
C'est de ta faute.

498
00:24:43,106 --> 00:24:45,066
Tu m'as perturbé à me parler de sexe.

499
00:24:46,151 --> 00:24:47,694
J'ai hâte que tu partes !

500
00:24:48,653 --> 00:24:50,864
On allait reprendre l'Olive Garden !

501
00:24:51,865 --> 00:24:52,824
Je suis désolée.

502
00:25:00,916 --> 00:25:03,126
Je me prépare à y aller.
Tu es prête ?

503
00:25:05,921 --> 00:25:07,255
Vas-y sans moi.

504
00:25:07,964 --> 00:25:10,217
C'est plus ton truc, je veux dire.

505
00:25:10,550 --> 00:25:11,468
Vraiment ?

506
00:25:12,594 --> 00:25:14,596
Oui. Amuse-toi bien.

507
00:25:16,264 --> 00:25:17,182
Écoute...

508
00:25:18,558 --> 00:25:21,645
Tu as raison, j'ai évité d'avoir...

509
00:25:22,604 --> 00:25:24,564
notre grande discussion
parce que je...

510
00:25:25,565 --> 00:25:26,733
Je ne sais pas quoi dire.

511
00:25:28,151 --> 00:25:30,779
OK, mais si on parle maintenant, je...

512
00:25:30,862 --> 00:25:31,738
Non.

513
00:25:31,821 --> 00:25:34,991
Non, on le fera quand ça te conviendra.

514
00:25:35,075 --> 00:25:37,035
Mais je ne peux pas
attendre éternellement.

515
00:25:38,203 --> 00:25:40,080
Une dernière chose.

516
00:25:42,165 --> 00:25:43,917
Je n'ai pas allumé de bougie.

517
00:25:45,252 --> 00:25:46,670
J'ai fumé une cigarette.

518
00:25:47,254 --> 00:25:48,547
Une cigarette secrète.

519
00:25:48,922 --> 00:25:52,300
Et une partie est tombée
sur ton lit et pschitt.

520
00:25:52,384 --> 00:25:54,511
Je fume maintenant.

521
00:25:54,803 --> 00:25:56,179
Enfin, une fois.

522
00:25:56,846 --> 00:25:58,682
Je les cache dans les pinces à linge.

523

00:26:01,309 --> 00:26:02,269
D'accord.

524

00:26:04,646 --> 00:26:05,522
D'accord.

525

00:26:49,065 --> 00:26:51,610
Pourquoi tu marches
comme un buffle d'eau ?

526

00:26:52,319 --> 00:26:55,322
J'ai raté le premier jour d'inscription
à cause de Paige.

527

00:26:55,405 --> 00:26:56,740
Et c'est de sa faute ?

528

00:26:56,823 --> 00:27:00,660
Oui, parce qu'elle m'a distrait
avec sa promesse de sexe.

529

00:27:02,245 --> 00:27:05,206
Le problème avec le fait
que je te gifle souvent,

530

00:27:05,290 --> 00:27:07,334
c'est que ça n'a plus de sens.

531

00:27:08,084 --> 00:27:09,878
Mais là, tu le mérites.

532

00:27:10,587 --> 00:27:11,880
Je le fais quand même.

533

00:27:11,963 --> 00:27:14,215
Elle n'essayait pas
de te déconcentré, abruti.

534

00:27:14,299 --> 00:27:16,676
Elle t'aime
et voulait que tu sois le premier.

535

00:27:17,469 --> 00:27:20,388
Tu as agi comme un idiot
et tu t'es déconcentré tout seul.

536

00:27:20,472 --> 00:27:21,348
Non.

537

00:27:24,142 --> 00:27:25,018
Peut-être.

538

00:27:28,563 --> 00:27:30,899
- Oh, oui.
- Oui. Écoute...

539

00:27:31,608 --> 00:27:33,652
Je vais me moquer de Paige,

540

00:27:33,735 --> 00:27:37,280
de ses discours ridicules,
de ses boucles, toute la journée,

541

00:27:38,031 --> 00:27:39,407
mais tu lui plais.

542

00:27:40,075 --> 00:27:41,701
Tu as de la chance de l'avoir.

543

00:27:46,247 --> 00:27:48,291
Tu as pu garder ton appendice
dans un bocal ?

544

00:27:50,126 --> 00:27:51,252
C'est une option ?

545

00:27:52,379 --> 00:27:53,213
Merde.

546

00:27:56,633 --> 00:27:57,509
Où est Evan ?

547

00:27:58,134 --> 00:27:58,968
Je sais pas.

548
00:28:04,724 --> 00:28:06,976
Dis. Tu t'en vas ?

549
00:28:07,268 --> 00:28:09,437
Je voulais te laisser dormir.

550
00:28:10,522 --> 00:28:11,398
Attends.

551
00:28:12,315 --> 00:28:14,442
Tu ne m'as pas raconté
l'histoire du mouton.

552
00:28:14,693 --> 00:28:17,153
- Le mouton que tu détestes ?
- Je le déteste pas.

553
00:28:19,364 --> 00:28:20,448
Non.

554
00:28:20,657 --> 00:28:22,575
Écoute, je m'en fiche...

555
00:28:23,076 --> 00:28:24,119
si tu le détestes.

556
00:28:24,703 --> 00:28:25,995
C'est un gars bizarre.

557
00:28:26,621 --> 00:28:27,622
Mais...

558
00:28:30,125 --> 00:28:31,876
Je ne sais pas ce que tu as.

559
00:28:32,669 --> 00:28:34,254
Tu n'es pas toi-même.

560

00:28:38,383 --> 00:28:39,259
Je sais.

561
00:28:44,305 --> 00:28:45,515
Je sens que...

562
00:28:46,558 --> 00:28:48,893
tout va si bien
dans ma vie en ce moment

563
00:28:48,977 --> 00:28:51,104
et je ne veux pas tout gâcher.

564
00:28:58,153 --> 00:28:59,487
C'est idiot.

565
00:29:05,160 --> 00:29:07,996
Tu te souviens quand on s'est rencontrés,

566
00:29:08,246 --> 00:29:09,789
la rumeur courait que...

567
00:29:11,082 --> 00:29:12,459
j'avais mangé un mouton vivant ?

568
00:29:13,001 --> 00:29:16,671
J'ai toujours pas vu
les preuves probantes que c'est faux.

569
00:29:17,964 --> 00:29:18,840
Eh bien...

570
00:29:20,175 --> 00:29:24,512
ce petit gars en colère, là-haut,
c'est pour te rappeler

571
00:29:24,929 --> 00:29:27,015
que quoi qu'il arrive...

572
00:29:28,266 --> 00:29:30,059
même si tu mangeais un mouton vivant...

573

00:29:30,602 --> 00:29:32,103
je t'aimerai toujours.

574

00:29:33,146 --> 00:29:33,980
Toujours.

575

00:29:35,023 --> 00:29:36,107
C'est...

576

00:29:37,358 --> 00:29:38,359
Viens là.

577

00:29:39,694 --> 00:29:41,446
Tu es très émotive aujourd'hui.

578

00:29:43,865 --> 00:29:47,285
Mon côté dur à cuire devait être
dans mon appendice.

579

00:29:48,244 --> 00:29:49,412
Et il a disparu.

580

00:29:49,496 --> 00:29:51,706
La science fonctionne comme ça.

581

00:29:53,041 --> 00:29:53,958
Je t'aime.

582

00:29:59,047 --> 00:30:00,298
Je t'aime aussi.

583

00:30:02,509 --> 00:30:06,346
Pour toute expédition
ou même une promenade dans le quartier,

584

00:30:08,431 --> 00:30:10,308
on n'est jamais assez préparé.

585

00:30:12,185 --> 00:30:13,061
Tout va bien ?

586

00:30:13,686 --> 00:30:15,688
Oui. Il devait rentrer chez lui.

587

00:30:19,108 --> 00:30:21,778
Je vais dormir chez Evan
le week-end prochain.

588

00:30:22,654 --> 00:30:23,988
Tu peux me couvrir ?

589

00:30:29,452 --> 00:30:31,120
Oui.

590

00:30:32,372 --> 00:30:33,331
Cool.

591

00:30:42,298 --> 00:30:43,424
Bonjour.

592

00:30:43,508 --> 00:30:45,385
Tu viens me dire
que j'ai gâché ta vie ?

593

00:30:45,468 --> 00:30:46,970
Je ne le pense pas.

594

00:30:47,053 --> 00:30:49,222
Tout le restaurant le pense.

595

00:30:49,639 --> 00:30:52,433
Et avoir eu un dessert gratuit
ne change rien.

596

00:30:54,435 --> 00:30:56,145
Je suis désolé.

597

00:30:57,063 --> 00:30:59,524
J'étais obsédé par les quatre sur cinq

598

00:30:59,607 --> 00:31:01,526
et par l'idée de faire l'amour

599

00:31:01,609 --> 00:31:04,612
et parfois j'ai du mal à penser
à plus d'une chose à la fois.

600

00:31:06,614 --> 00:31:07,490
Je sais.

601

00:31:08,449 --> 00:31:11,953
Je suis désolée de t'avoir distrait.
Je sais que la fac t'inquiète.

602

00:31:14,205 --> 00:31:17,876
Parfois, j'oublie que tu as des défis
auxquels je ne pense pas.

603

00:31:18,084 --> 00:31:19,043
C'est bon.

604

00:31:21,421 --> 00:31:23,131
Tu as eu les cours que tu voulais ?

605

00:31:23,214 --> 00:31:24,090
Tous sauf un.

606

00:31:24,173 --> 00:31:28,136
J'ai fini par prendre un cours
de sociologie appelé Éthique.

607

00:31:28,219 --> 00:31:29,387
Ça a l'air nul.

608

00:31:30,972 --> 00:31:32,932
Je pars demain

609

00:31:33,016 --> 00:31:34,684
et mes parents sont en bas

610

00:31:34,767 --> 00:31:37,729
donc pas de sexe
jusqu'à mon retour à Thanksgiving.

611

00:31:38,813 --> 00:31:40,523
On sera encore plus heureux.

612

00:31:41,149 --> 00:31:42,191
D'accord.

613

00:31:42,442 --> 00:31:43,276
Sam ?

614

00:31:44,736 --> 00:31:46,946
Je sais que ce sera toi sur les cinq.

615

00:31:47,864 --> 00:31:49,574
Car tu es le mien sur un million.

616

00:31:52,911 --> 00:31:54,495
Ça n'a pas trop de sens.

N SERIES

ATYPICAL



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.